

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de
la Recherche scientifique.
Université Dr. Moulay Tahar- saïda.



Faculté des Lettres, des Langues, et des Arts
Département de Français.

Mémoire pour l'obtention d'un diplôme de Master

Option : Didactique du Fou

THEME :

**Les difficultés de la compréhension de l'écrit
chez les étudiants de 1ère année LMD
(Biologie)**

Mémoire présenté par :

M^{elle} : Dehini Bakhta

Membres de jury :

Présidente : Radji Fatima

Examinatrice : Mouley Khadidja

Sous la direction de :

M^{me} : Attou. F

Année universitaire:

2015/2016

Remerciement

Je remercie mon encadreur Mme Attou.F qui a été au détriment de son temps et pour ses conseils qui sont toujours été d'une aide précieuse sans qui ce mémoire n'aurait pas pu être réalisé.

Mes remerciements à :

Tous mes enseignants qui nous ont beaucoup aidé dans notre cursus universitaire.

Je remercie tous mes amis de ma promotion 2016.

Tous les membres de jury pour le temps qu'ils ont consacré pour apprécier ce travail, et d'avoir accepté de l'examiner.

Dédicaces

Je dédie ce mémoire

A mes parents en modeste témoignage de ma profonde affection .

A celle qui m'a donné la vie, le symbole de tendresse qui s'est sacrifiée pour mon bonheur et ma réussite, à ma mère.

A mon père, école de mon enfance qui a été mon ombre durant toutes les années des études, et qui a veillé tout au long de ma vie, à m'encourager, à me donner l'aide et à me protéger.

A mes chères sœurs : Mestoura , Imane et Amel.

A ma nièce adorée : Ritadj

A mes chers neveux : Mohamed, Youcef et Brahim .

A mes chères tantes.

A tous les miens.

A ma chère cousine : Meriam

A Mr le professeur : Rahal .S.A. pour son écoute attentive et ses conseils prodigués.

A toutes mes amies et particulièrement à Faiza.

A toute personne qui ma encouragée du prés ou du loin.

Table des matières

Introduction Générale.....	02
Chapitre I : La Compréhension de l'écrit.....	05
I- La Compréhension.....	06
I- 1- Définition.....	06
I- 2- Les diverses types de la compréhension.....	07
1.2- 1- La compréhension écrite	08
1- La définition de la compréhension de l'écrit.....	08
2- l'objectif de la compréhension de l'écrit.....	08
II- La Lecture comme souci de la Compréhension.....	09
Introduction.....	09
1- La définition de la lecture.....	09
2- Les étapes de la lecture.....	09
3- Les types de la lecture.....	10
4- Les difficultés de la lecture.....	11
III- Les difficultés de la compréhension de l'écrit.....	12
1- Qu'est ce qu'un texte ?.....	13
2- La Compréhension des textes scientifiques.....	14
3- Les stratégies de la compréhension de l'écrit scientifique.....	16
4- Les spécificités du texte scientifique.....	17

5- Traitement du texte scientifique.	19
Chapitre II : L'expérimentation.....	21
I- Introduction	21
1- Description de l'échantillon.....	21
2- Questionnaire destiné aux enseignants.....	22
3- Synthèse.....	28
4- Questionnaire destiné aux étudiants.....	29
5- Synthèse.....	33
- Conclusion.....	34
II- Conclusion générale.....	36
III- Bibliographie.....	38
IIV- Annexes.....	40

Introduction générale

Introduction générale

Le français en Algérie a le statut d'une première langue étrangère.

Il a la particularité d'une langue « scientifique et technique » c'est-à-dire, une langue fonctionnelle.

Cette diversité terminologique donne au français un statut bien défini. Elle détermine également la place qu'il occupe dans la réalité linguistique. Il faut ajouter à tout cela que tout enseignement d'une langue étrangère présuppose l'acquisition de deux compétences :

Compréhension orale → expression orale.

Compréhension de l'écrit → expression écrite.

L'enseignement du FLE inclut un apprentissage de la compréhension de l'écrit chez les étudiants qui trouvent des difficultés à comprendre une notion

Ecrire est un processus qui permet de structurer les idées, de clarifier des réflexions, c'est un outil évaluateur des connaissances linguistiques culturelles, et pragmatiques.

Dans le contexte Algérien, l'enseignement de cycle primaire au cycle secondaire est dispensé en langue arabe qui est une langue officielle, par contre la langue française est connue comme langue étrangère, son volume horaire d'enseignement est limité mais une fois arriver à l'université, le français devient une langue d'enseignement de spécialité dans certaines disciplines scientifiques et techniques.

Tout enseignement de spécialité a besoin d'un français spécifique doit l'envisager dans ses cours la mise en œuvre du français sur objectif universitaire tente de répondre aux besoins des étudiants dans l'acquisition des savoirs comme le précise Lehmann :

Introduction Générale

« Se demander ce que des individus ont besoin d'apprendre, c'est poser implicitement qu'ils ne peuvent pas tout apprendre d'une langue, donc que des choix doivent être opérés ». ¹

Le problème de la compréhension des écrits scientifiques représente un obstacle qui se dresse devant les étudiants pendant leur cursus universitaire.

Notre travail propose de mettre en évidence une problématique qui traite des difficultés de la compréhension de l'écrit scientifique.

A cet effet, nous nous sommes intéressés aux étudiants de première année L.M.D du département de biologie de l'université Dr .Moulay Tahar qui se sont confrontés à des problèmes de langue étrangère qu'ils ne maîtrisent pas et qui les empêche d'assimiler des cours qui sont liés à la compréhension du vocabulaire de la discipline de spécialité et dont ils ont besoin pour comprendre et interagir avec leur enseignant, lire et comprendre des documents de leur spécialités.

L'échec des étudiants est du à la non maîtrise de la langue de spécialité, aussi il n'arrivent pas à comprendre et répondre aux questions posées lors l'examen. A ce cas, des questions s'imposent pour trouver des réponses.

1)_ Quelles sont les difficultés que rencontrent les étudiants de filières scientifiques lors de la compréhension des textes et les épreuves de spécialité ?

2)_ Est-ce que les étudiants n'ont pas des compétences dans la langue française en général ?

Pour répondre à ces questions deux hypothèses de recherche sont visées, nous supposons que :

Les étudiants qui ont des difficultés en français , ne sont pas compétents dans la compréhension des textes scientifiques .

Les mots techniques rendent la compréhension des cours magistraux plus difficile pour les étudiants.

¹ LAHMANN : « Objectifs spécifiques en langue étrangère », 1993 Hachette.

Introduction Générale

Pour répondre à ses interrogations, nous avons subdivisé notre travail en deux chapitres.

Nous allons aborder dans le premier chapitre la notion de compréhension et ses deux compétences, ensuite la définition de la lecture et ses différents types. Nous essayerons de parler de la compréhension de l'écrit scientifique puis nous parlerons de ses stratégies et enfin le traitement du texte scientifique.

Dans le deuxième chapitre, nous présentons l'expérimentation est une sorte de deux questionnaires d'un destiné aux enseignants et l'autre adressé aux étudiants de filières scientifique. Enfin, nous terminerons par une conclusion générale.

Chapitre I

La compréhension de l'écrit

I - La compréhension**I-1 La définition**

La compréhension est l'attitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite). Il faut distinguer l'écoute et la lecture, qui sont des pratiques volontaires, des processus cognitifs, largement involontaire.¹

La compréhension du latin « compréhension » prendre : action de saisir un ensemble ou de prendre avec soi est un processus psychologique lié objet abstrait ou physique. Par lequel un individu est capable de pressurer et d'utiliser les concepts.

La compréhension est une relation entre la connaissance et l'objet de connaissance. Comprendre implique des capacités et dispositions respectables en vers un objet de connaissance suffisant pour adapter un comportement intelligent.

Comprendre quelque chose c'est l'avoir conceptualisé en une mesure donnée direct générale et grammatical des dictionnaires français.

La compréhension d'un texte est également tributaire de la capacité du lecteur à anticiper à émettre des hypothèses de lecture et à le vérifier par la suite. Il s'agit de reconnaître les indices perceptifs et les indices de sens pour prévoir le contenu qui suit à partir de ce qui précède. Ainsi il faut habituer l'apprenti lecteur à travailler à la foi sur l'anticipation et la structuration du texte, entent compte de la cohérence sémantique et de tous les éléments fournis par l'écrit (indices grammaticaux indices visuels : lettres majuscules signes de vision d'un individu est important accroitre son efficacités de lecture.

¹ *J.P.Cuq : Dictionnaire de didactique de français, p 49.*

I-2 Les divers types de la compréhension ¹

I-2-1 La compréhension globale Il s'agit de se faire une idée très générale du texte dans son ensemble les éléments saisis peuvent être selon le texte le cadre situationnel la fonction communicative le sujet abordé l'intention de communication l'information ou l'idée principale.

I-2-2 La compréhension essentielle le locuteur saisit l'ensemble des éléments les plus essentiels dans le texte.

I- 2-3 La compréhension ponctuelle on entend par là le résultat de repérage d'un nombre restreint d'information dans un ensemble plus vaste.

I-2-4 La compréhension interprétative ce type de compréhension consiste à élaborer des hypothèses sur le sens est particulièrement consiste à élaborer des hypothèses sur le sens est particulièrement pertinent pour un étudiant étranger.

I-2-5 La compréhension exhaustive saisie de tous les éléments qui font sens impossible en raison des minimales performances de décodage des élèves.

* les apprenants devraient apprendre à identifier les mots écrits avant d'être unis face à des problèmes de compréhension des textes.

1-3-2 La compréhension de l'écrit

Il s'agit d'une compétence qui engendre des difficultés au début de l'apprentissage d'une langue étrangère, une démarche dynamique en situation interactive est proposée, elle prend en compte les facteurs importants de la compréhension écrite, ses stratégies et les solutions aux problèmes rencontrés au cours d'un apprentissage en contexte.

¹ **Sofie Morand Michel** : « les activités d'apprentissage en classe de langue », p97.

1- La définition de la compréhension écrite

La compréhension écrite est une compétence qui vise l'acquisition de stratégies, de compréhension et de construction de sens divers énoncés écrit.

Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot.

2- L'objectif de la compréhension de l'écrit

L'objectif de la compréhension écrite est donc d'amener l'apprenant de **1^{ère} année moyenne** progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents type de texte. L'objectif premier de cette compétence n'est donc pas la compréhension immédiate d'un texte, mais l'apprentissage progressif de stratégies de lecture et sa maîtrise sur long terme et permettre à l'apprenant d'avoir envie de lire de feuilleter un journal ou de prendre un livre en français.

Les apprenants de première année moyenne vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser de la communication ou la compréhension est primordiale quelle soit de l'écrit ou de L'oral .

La Lecture comme souci de la compréhension**Introduction**

Lire est un moyen d'acquérir des informations à partir d'un texte, il est donc la relation qu'a un lecteur avec un document,

Cela implique qu'il y est des ambiguïtés et des difficultés que rencontre le lecteur pour déchiffrer les messages et les données d'un texte.

1- La définition de la lecture

Est l'activité et de compréhension d'une information écrite, est général une représentation du langage sous forme des symboles identifiables par la vue ou par le toucher.

1-1 Les étapes de la lecture

Les s différences étapes pourraient être en fonction des spécifique du texte, les suivantes :

- a. La pré lecture : c'est une étape essentielle qui facilité l'entrée dans le texte et favorise la formulation d'hypothèses.
- b. L'observation du texte : si sa physionomie est pertinente : lecture balayage afin de considérer la présentation typographique.
- c. La lecture silencieuse : en fonction d'un projet : il s'agit d'une lecture guidée par plusieurs consignes qui favorisent et orientent le lecteur à construire le sens.
- d. Après la lecture : il est important de faire réagir le lecteur par rapport aux diverses information délivrées par le texte de sa forme ou son contenu.

1-2 Les types de la lecture

Il existe plusieurs types de lecture parmi les courants ou peut citer :

1- La lecture écrémage : qui consiste à traverser rapidement un texte et de manière non linéaire.

2- La lecture balayage : qui permet de trier l'essentiel ou une information précise distribuée dans le texte par élimination rapide du texte – il s'agit d'une lecture fondée sur un choix que l'on pratique au quotidien.

3- La lecture critique : qui demande une lecture complète d'un document et qui s'attache au détail et à la précision.

4- La lecture intensive : qui vise à retenir le maximum d'informations et qui par l'attention qu'elle réclame peut se transformer dans une quasi mémorisation d'un type de lecture.

5- La lecture extensive : elle se fait sur des textes assez longs souvent réalisés pour le plaisir de lire et vivant un sens global.

6- La lecture action : elle est faite par un lecteur intéressé à réaliser une action à partir d'un texte contenant des consignes.

7- La lecture silencieuse : petit à petit le lecteur silencieuse devient plus naturelle pour lui, il peut lire des textes simples.

8- La lecture oralisée : l'apprenant prononce des mots et à mesure qu'ils sont identifiés.

1-3 Les difficultés de la lecture ¹

1- Les alexies : il s'agit donc en fait de troubles neuropsychologiques. Les alexies périphérique ce sont les processus précoces de traitement visuels on orthographiques qui sont atteints.

La seule solution pour ces malades est donc de lire par la voie non lexicale on observe alors des difficultés importantes dans la lecture des mots irrégulière.

2- Les dyslexies développementales ² :

Le concept de dyslexie développementale renvoie ci un trouble spécifique de la lecture.

L'explication de la dyslexie par le déficit de l'un ou de l'autre pré-requis à l'apprentissage de l'écrit est un nom. Sens culturel prouvé par l'étude de la formation de système d'écriture. Le développement des fonctions psychiques supérieures est en fait au développement même des apprentissages, ci ce qui est enseignés.

3- L'illettrisme :

Une autre difficulté de l'apprentissage de la lecture est celle liée au problème de l'illettrisme par illettré, on d'entend un individu qui ayant appris à lire, na pas acquis les cornéenne suffisantes pour décoder et comprendre un message écrit.

¹ **Eric Janet** : « lecture et réussite scolaire ».

² **Bernard jumel** : « comprendre et aider l'enfant dyslexique », Dunod Paris ,2005.

Les difficultés de la compréhension de l'écrit

Il existe plusieurs sources de difficultés de compréhension de l'écrit :

- 1- Les difficultés de décodage : certains trouvent des difficultés de décodage et de déchiffrement du sens des textes lus.
- 2- L'incapacité de mémoire :

Pour lire, il faut qu'on ait une bonne mémoire.

- a. Mémoire à court terme pour se souvenir de ce qu'on lit et construire bon modèle de situation.
 - b. Mémoire à long terme pour reprendre un texte long, faire des réseaux.
 - c. Mémoire de travail pour effectuer certain traitement nécessaire à la compréhension et notamment le traitement des inférences.
- 3- La méconnaissance du domaine :

Il peut s'agir ici de manque de référence culturelle ou de connaissance.

Le domaine dont on parle doit être connu du lecteur soit par le vécu, soit par l'étude antérieure, soit par de lecteurs antérieurs.

- 4- La méconnaissance du vocabulaire : bien connaître un mot c'est le comprendre, savoir l'utiliser, pouvoir l'utiliser, pouvoir l'utiliser dans plusieurs contextes.
- 5- Les processus d'inférence : dans un texte, tout n'est pas dit il y a de l'implicite, les inférences sont les opérations qui vont nous conduire à rendre explicite l'implicite.
 - a. L'incapacité à lier les informations éparpillées, à comprendre les enchaînements entre les différents éléments du texte pour produire des inférences de liaison.
 - b. L'incapacité à faire des liens entre les informations du texte et ses connaissances pour produire les inférences interprétatives.
- 6- L'incapacité à comprendre l'organisation globale du texte.
- 7- La difficulté des stratégies de contrôle : lorsqu'un lecteur habile lit un texte, il est en de lire semble être en contradiction avec ce qu'il a compris précédemment, il effectue un retour en arrière, pour vérifier et réguler sa compréhension.

si son interprétions première était erronée, il la corrige, et certains apprenants ont difficultés pour être actifs pendant la lecture et pour établir, des stratégies de contrôle.

Qu'est-ce qu'un texte ?

L'origine d'un mot texte est le nom « latin » « textu » qui donne également en français tissus et textile. Mais si le texte est bien à considérer comme matière composée sa composition n'est toujours visible en surface.

Etudier un texte et apprendre à comprendre et rédiger des textes demandent donc une réflexion sur son architecture, sur les réseaux (ou si l'on veut les fils qui le sous, tendant)

Nous reviendrons sur ces questions d'architecture et de réseau tout au long de ce module, et des autres qui composent l'ensemble des modules texte consacrés à la compréhension et à l'expression écrite.

Les différents types de textes

1- Pour lire le texte narratif : la progression du texte narratif et leur étude pourrait favoriser l'appréhension et la chronologie ou le déroulement de histoire peut-être ramené à trois phrases (situation initiale, processus de transformation et situation finale).

2- Pour lire le texte descriptif : il est en attente d'un certain champ lexical et il peut ainsi comparer son savoir à ce qu'il découvre l'objet, le personnage ou le paysage ainsi nomme et ensuite décomposé en ses différents.

3- Pour lire le texte argumentatif : les indices dénonciation car tout texte argumentatif défend une de position en s'opposant de manière implicite ou explicite.

4- Pour lire le texte informatif : pour définit le texte informatif diaprés ses buts : il vise a informer et à connaissances.

La compréhension des textes scientifiques

M. Bianco pose les questions suivantes :

« Peut-on « apprendre à comprendre », et donc, cette habileté peut-elle être enseignée ?

Si c'est le cas, quelle forme doit prendre cet enseignement »⁶¹ ?

La réflexion sur la didactique qui consiste à, penser que l'apprenant peut apprendre et qu'on peut lui enseigner à devenir acteur de sa propre compréhension.

La compréhension est la construction d'une représentation mentale de la situation décrite par un texte. Elle est basée sur la capacité du sujet à activer des connaissances en rapport avec le texte.

L'intervention des connaissances dans la compréhension a toujours été la souci des chercheurs :

« La compréhension est une activité complexe, que l'on ne peut pas d'écrire sous la forme d'un algorithme fixe. Il n'existe pas une séquence fixée d'opérations mentales que l'on doit mettre en œuvre pour comprendre.

Au contraire, chaque nouveau texte suppose la mise en œuvre de régulations multiples. Régulation dont la nature et la séquence dépendent à la fois des caractéristiques du texte et de celles du lecteur »¹

Le texte est un ensemble des énoncés oraux et écrits produit par un sujet dont l'objectif de constituer une unité de communication. Le texte scientifique offre à l'étudiant de nouvelles connaissances afin d'être assimilées.

Elles impliquent trois points :

Les données textuelles, la tâche à réaliser et les connaissances personnelles.

L'activité cognitive suppose que l'apprenant puisse mettre en fonctionnement des connaissances préconstruites selon Gaonac'h.D :

« La perception ou la compréhension possibles grâce à un processus d'assimilation il s'agit de construire une représentation de l'information dans les termes des connaissances vont constituer le contexte qui facilité la construction de la signification du texte et de sa cohérence par la traduction des mots en images mentales »²

¹ - **Graonac'h & Fayol** : « aider les élèves à comprendre hachette éducation », 2003, p158.

² -**Gaonac'h (D)**: « Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère » Hatier (collection langues et apprentissage des langues) .Paris, (1987) , p 159.

A fin que les étudiants puissent construire une représentation mentale cohérente d'un texte scientifique dans la résolution d'un problème le cas de « physique », il faut qu'ils comprennent la tâche qui leur est demandée, à faire le point sur les connaissances dont ils disposent afin d'aboutir à un résultat pertinent. « L'objectif n'est pas de se débarrassé le plus vite possible du problème en produisant une solution mais bien de formuler une réponse qui arrête une bonne compréhension des connaissances acquises »¹. (Milgrom et al-2002).

Beaucoup de chercheurs (Bélières et Spanghero-Gaillard,2005) confirment que l'organisation des connaissances dans l'esprit, cerveau humain repose sur la prise en compte que les nouvelles informations apparaissent pertinentes et ont des chances d'être mémorisées si elles se réfèrent aux connaissances acquises .

La Compréhension du texte scientifique comprend trois niveaux qui sont :

- La compréhension globale qui permet d'identifier les informations importantes du message .
- La compréhension sélective qui amène l'apprenant à vérifier les informations pour faire un résumé du contenu .
- La compréhension de l'implicite qui permet à l'apprenant de percevoir les intentions du locuteur .

Si l'apprenant atteint le troisième niveau, il aura acquis des capacités cognitives qui lui permettent de saisir le sens. Toute compréhension d'un texte ou d'une image dépend essentiellement d'un savoir. Lors d'une situation d'acte de langage, l'interprétant fait appel à ses prés-recuis, pour construire des unités de sens et essayer de faire une interprétation de tout énoncé ou une partie de cet énoncé.

D'où l'importance de cette progression cognitive de l'interprétation, qui m'est linéaire, une forme sémiotique extrême peut provoquer un retour arrière pour satisfaire une liaison ou encore une anticipation, ensuite il faut ajouter des connaissances implicites requises afin de comprendre l'énoncé.

¹ *Didaskalia* : « recherches sur la communication et l'apprentissage des sciences et des techniques », place du pentacle BP17-69195 Saint-Fons, p85.

Les stratégies de la compréhension de l'écrit scientifique

La compréhension de l'écrit scientifique ou du texte scientifique implique des connaissances référentielles et lexicales souvent étrangères à la culture des apprenants, qui n'arrivent pas à construire une représentation mentale de leur contenu sémantique à partir des connaissances insuffisantes.

D. Legros dit que :

« Comprendre un texte scientifique suppose d'en construire la signification or, cette signification n'est pas contenue dans le texte, mais élaborée par un sujet lecteur au cours d'une activité cognitive qui combine les informations du texte et l'ensemble hétérogène des connaissances croyances antérieurs et d'expériences activités en mémoires par le lecteur »

A fin que l'apprenant puisse construire une représentation mentale cohérente du contenu d'un texte scientifique, il lui faut accéder à des informations non évoquées par le texte, mais appartenant au « modèle de situation ». D'où la nécessité de distinguer entre « base de texte » et « modèle de situation », qui sont deux niveaux de représentation permettant de distinguer plusieurs niveaux de compréhension, plusieurs niveaux de difficulté et donc plusieurs types d'aides.

Les spécificités du texte scientifique

Le texte scientifique est un texte qui a pour objectif d'expliquer le pourquoi d'un phénomène, d'un fait, d'une affirmation. Il répond à des questions de compréhension sur le contenu ou texte, comme « pourquoi » ce phénomène physique se produit-il ? La structure du texte scientifique nécessite une introduction qui présente le sujet de l'explication puis la phase explicative qui s'articule autour de formulations reliées au parce que puis la conclusion qui est une phase facultative dans un texte scientifique (Adam, 2011).

Le texte scientifique est constitué d'un ensemble de procédure de représentation et d'élaboration de connaissances. Il se caractérise par sa spécificité linguistique et culturelles qui sont les critères de reconnaissance pris en compte par les spécialistes. Selon J.P.Cuq et I. Gruca :

« Une caractéristique forte du discours scientifique est qu'il est à priori tenu pour vrai : son contenu, ses références, voire son auteur font partie de l'univers de la science qu'il traite, et par ces faits même de tels discours sont acceptés par la communauté scientifique en question. Il est donc important de repérer les garants de cette véracité et les conditions de son énonciation »¹

Il existe un vocabulaire spécifique, purement scientifique dans chaque domaine (physique, chimie, math), ce vocabulaire est composé d'un vaste champ sémantique dont les mots sont souvent inconnus du public non spécialisé. Un texte scientifique explicite le vocabulaire de façon différente, son but est de répondre implicitement aux questions suivantes :

Le pourquoi ? Et le comment ? Donc elle sert à faire comprendre à l'étudiant pourquoi un phénomène se produit au quelles sont les causes de ce phénomène et à faire agir l'étudiant pour appliquer ce qu'il a appris et lui faire comprendre les causes et les conséquences du phénomène.

Le texte scientifique est accompagné d'un support afin d'enrichir et de faciliter l'explication comme (le schéma, le dessin, le graphique etc.) il vise à informer l'étudiant sur un sujet précis à l'aide de différents procédés explicatifs afin de faciliter l'assimilation des informations.

¹ J.P.Cuq et I. Gruca. « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde », BP47-38040, Grenoble. P370.

Dans le texte scientifique les différentes étapes de l'explication s'enchaînent de façon logique elle articule les faits et les causes, il existe deux types d'explication :

L'explication factuelle qui se réfère à la chronologie et l'explication argumentative qui se réfère à la logique au raisonnement.

Les informations sont sélectionnées un objectif de précision, de clarté et l'efficacité.

Ces informations sont hiérarchisées, information principale puis secondaire la hiérarchisation peut. Etre soulignée par la mise en page (Noyère ,2004)

Les recherches sur la compréhension des textes scientifiques ont montré que souvent les étudiants issus de filières scientifiques se trouvent face à des difficultés pour comprendre les concepts et construire la représentation du contenu de ces textes, cohérente avec les principes scientifique fondamentaux du domaine.

Traitement du texte scientifique

Les textes scientifiques sont souvent caractérisés par une grande concision et par des termes monosémiques.

Le lexique de spécialité est difficile à mémoriser.

Le contexte ne suffit pas à éclairer la signification des mots.

Les textes scientifiques comportent des concepts et des vocabulaires complexes.

Comprendre et produire un texte scientifique ou explicatif vise à construire une relation de causalité entre les différents événements décrivant les phénomènes. La conception de la représentation.

Comprendre un texte scientifique consiste donc à élaborer une représentation du domaine évoqué par le texte. et donc à organiser ou à réorganiser de manière cohérente un ensemble de connaissances afin d'intégrer de nouvelles informations apportées par le texte.

Chapitre II

L'expérimentation

Introduction**Description de l'échantillon**

Dans ce chapitre nous présentons le questionnaire et son analyse .

Notre expérimentation effectuée au niveau de l'université DR. Moulay Tahar à Ain El-Hdjar de Saida, dans la branche de la 1^{ère} Année LMD (biologie), on a étudié avec un nombre de 296 étudiants divisé par huit (08) groupes.

Nous avons élaboré un questionnaire aux enseignants des filières scientifiques (biologie) pour avoir des informations en rapport avec notre recherche qui est de savoir si la langue française est importante dans la transmission du savoir scientifique, et l'autre pour les étudiants pour identifier les difficultés inhérentes à la lecture et qui posent problème aux étudiants.

L'objet de notre recherche est pour infirmer ou confirmer les difficultés qui rencontrent les étudiants lors de leur apprentissage .

Ces deux questionnaires ont une forme des questions ouvertes et d'autres semi fermées dans un cadre bien déterminé avec des réponses au choix pour permettre à analyser les résultats obtenus .

L'objectif d'élaborer ces deux questionnaires est de savoir :

- Comment ce fait l'enseignement des matières scientifiques en langue française ou arabe ?

Le français est-il important dans la transmission du savoir scientifique ?

Les enseignants rencontrent-ils des difficultés en enseignant la matière de spécialité en français ?

Le français est un obstacle pour la compréhension chez les étudiants ?

Analyse des résultats : (Questionnaires des enseignants)**La première question :**

1- En quelle langue enseignez-vous la matière scientifique ?

Arabe

Français

Tableau N°01 :

Réponses proposées	Nombre	Pourcentage
Arabe	0	0%
Français	5	100%

Selon les réponses des enseignants toutes les matières scientifiques sont dispensées en français .

La deuxième question :

2- Selon vous, l'enseignement de la discipline de spécialité en français est-il un facteur de :

D'échec

Réussite

Tableau N°02 :

Réponses proposées	Nombre	Pourcentage
D'échec	2	40%
Réussite	3	60%

- Il apparait que le français est une langue importante véhiculaire du savoir et des connaissances.

La troisième question :

3- Les difficultés des étudiants sont liées :

- A la langue française ?
- Aux connaissances scientifiques ?
- A la méthodologie du travail ?

Tableau N°03 :

Réponses proposées	Nombre	Pourcentage
La langue française	5	83,33 %
Aux connaissances scientifiques	3	50%
A la méthodologie du travail	2	33,33%

D'après la réponse des six enseignants, les étudiants ne maîtrisent pas le français ce qui les freine dans la perception des connaissances enseignées.

La quatrième question :

- 4- Selon votre expérience, le français est-il important dans la transmission du savoir scientifique ou ce n'est qu'un accessoire.

Tableau N°04 :

Réponse proposée	Nombre	Pourcentage
Le français est important	5	100%
Le français est un accessoire	0	0%

Ce tableau montre que la plupart des enseignants pensent que le français est un outil d'accès dans l'acquisition du savoir scientifique

La cinquième question :

5- Les étudiants arrivent-ils à comprendre les sujets d'examen rédigés en français ?

Oui

Non

Tableau N°05 :

Réponses proposées	Nombre	Pourcentage
Oui	2	40%
Non	3	60%

D'après les réponses les enseignants 60% des étudiants n'arrivent pas à comprendre les sujets d'examen, parce qu'ils sont faibles en français .

La sixième question :

- 6- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez quand vous enseignez la matière de spécialité en français ?

Compréhension des cours

La langue

Tableau N°06 :

Réponse proposée	Nombre	Pourcentage
Compréhension des cours	5	100%
La langue	5	100%

Les réponses montrent que les enseignants trouvent que les difficultés liées à la compréhension du vocabulaire de la spécialité et au manque les connaissances en langue française parce que ces étudiants suivaient d'une scolarisation arabisée.

La septième question :

7- Le français enseigné répond-il aux besoins des étudiants ?

Oui

Non

Tableau N°07 :

Réponse proposée	Nombre	Pourcentage
Oui	3	60%
Non	2	40%

Il apparait que d'après les réponses des enseignants, 60% pensent que le français est indispensable dans la formation universitaire (les filières scientifiques math, informatique, technologie...) parce que les ouvrages et les documents de recherche sont en français .

Analyse des résultats :

1- Le questionnaire destiné aux **étudiants** :

La première question :

- Pour la compréhension d'un texte écrit, procédez-vous par :
- L'explication globale du sens ?
- L'explication du lexique employé ?

Tableau N°01 :

Réponse proposée	Nombre de réponses	Pourcentage
L'explication globale	14	70%
L'explication du lexique employé	6	30%

70% des étudiants commencent par l'explication globale du sens puis ils procèdent par l'explication du lexique employé .

Le deuxième question :

2- Est-ce que le schéma facilite l'explication et la compréhension d'un cour ?

Oui

Non

Tableau N°02 :

Réponses proposées	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	17	85%
Non	3	15%

- La majorité des étudiants 85% affirment que le schéma est un facteur important dans la compréhension d'un cour.

La troisième question :

- 3- L'incompréhension de l'écrit est-elle un obstacle ? Pourquoi ?
- La compréhension est un obstacle pour eux parce qu'ils ne peuvent pas répondre ou s'exprimer.
 - Parce que les termes sont difficiles.

La quatrième question :

- 4- Quelles sont les difficultés rencontrées dans la compréhension de l'écrit lors d'un examen ?
- Les étudiants ont déclaré que le type de difficultés rencontrées dans la compréhension de l'écrit lors d'un examen sont les suivantes :
 - Les étudiants ne sont pas capables de déchiffrer le sens du texte parce qu'ils ne maîtrisent pas les notions fondamentales de la langue.
 - Le lexique employé dans le texte n'est pas à leur portée qu'est à cause d'une terminologie spécifique ils ne comprennent pas le contenu du texte, alors ils n'arrivent pas à répondre aux questions.

La cinquième question :

5- Etes-vous en mesure de rédiger des commentaires et des comptes rendu le jour d'examen ?

Oui

Non

- Si non dites pourquoi ?

Tableau N°05 :

Réponse proposée	Nombre	Pourcentage
Oui	15	75%
Non	5	25%

D'après les réponses des étudiants, nous remarquons que 75% peuvent rédiger les commentaires et des comptes rendu le jour d'examen : ils comprennent les questions mais ils ne sont pas en mesure de rédiger.

Conclusion (analyse des résultats)

A travers ce que nous avons vu et à partir des questionnaires que nous avons élaboré, aux enseignants et aux étudiants des filières scientifiques « biologie » pour vérifier l'objet de notre recherche qui est de savoir si les étudiants ont des difficultés dans la compréhension des écrits scientifiques .

Donc d'après ces résultats nous avons constaté que les étudiants trouvent des difficultés au niveau de la langue française .

Cette dernière est une langue importante pour véhiculer le savoir et la discipline de spécialité.

Nous avons constaté aussi que les enseignants de spécialité affirment qu'ils expliquent les cours en langue arabe (dialectale) pour passer l'information et faciliter la tâche, pour que les étudiants puissent les comprendre.

Nous avons constaté que le français doit être fonctionnel, et consacrer plus de temps à cette langue pour que le rendement soit satisfaisant .

Conclusion générale

Conclusion générale

Au terme de notre étude sur les difficultés inhérents à la compréhension de l'écrit chez les étudiants scientifiques ainsi que les résultats obtenus dans notre recherche nous avons constaté que :

La lecture ne désigne pas seulement les mécanismes de déchiffrage, mais aussi la compréhension et la maîtrise des écrits scientifiques.

Nous avons constaté, à partir de notre expérimentation que les étudiants qui devraient maîtriser les notions de base pour la maîtrise de la langue, n'arrivent pas à comprendre un texte de spécialité, voir même à saisir le sens.

Les étudiants sont censé d'apprendre du français et non pas le français pour réduire les échecs dans la formation, l'enseignement de français générale n'est pas préconisé à ces étudiants. Ils ont besoin d'un enseignement de français basé sur l'analyse de la situation d'apprentissage.

Malgré l'intégration d'une matière de français centré essentiellement sur le français langue étrangère (FLE), les étudiants trouvent des difficultés en français à cause de leur niveau faible en cette langue, le volume horaire est limité pour satisfaire aux besoins des étudiants.

Aussi le concepteur de programme doit élaborer un curriculum de français sur objectifs universitaires selon l'analyse des besoins qui est une démarche didactique officielle pour enseigner le français de spécialité afin de répondre aux besoins des étudiants de filières scientifiques.

Bibliographie

Bibliographie

Bibliographie

- 1- **Sophie Moirand Michel** , *Les activités d'apprentissage en chasse de langue* .
- 2- **Eric Janet**, « *Lecture et réussite scolaire* » ,Paris.1997.
- 3- **Bernard Jumel** : « *Comprendre et aider l'enfant de lexique* »Dunod.Paris.2005.
- 4- **Didaskalia**, *Recherche sur la communication et l'apprentissage des sciences et des techniques* , place du pentacle BP 17-69195 SAINT-Fons.P 85.
- 5- **Gaonac'h** .Fayol , *Aider les élèves à comprendre* , Hachette éducation, 2003, P.156.
- 6- **Gaonac'h**, . Fayol, *Aider les élèves à comprendre*, Hachette éducation, 2003,P.158.
- 7- **Gaonac'h(D)**, *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère* ». Paris, Hatier (collection langues et apprentissage des langues). (1987).P.159.
- 8- **Lehmann** , *Objectifs spécifiques en langue étrangère* , 1993 Hachette.
- 9- **Lehmann,(D)**, *Objectifs spécifiques en langue étrangère* : les programmes en question .Hachette f. référence. Paris.
- 10- **J.P.Cuq et I.Gruca**, *Cours du didactique du français langue étrangère et seconde* , BP47-38040 Grenoble-P370.

Sciographie

Fr. wikipédia. org / wiki / Compréhension.

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignantes

Question N° 01 :

1- En quelle langue enseignez-vous la matière scientifique ?

Arabe

Français

Question N° 02 :

2- Selon vous, l'enseignement de la discipline de spécialité en français est-il un facteur de :

D'échec

Réussite

Question N° 03 :

3- Les difficultés des étudiants sont liées :

À la langue française ?

Aux connaissances scientifiques ?

À la méthodologie du travail ?

Question N° 04:

4- Selon votre expérience, le français est-il important dans la transmission du savoir scientifique ou ce n'est qu'un accessoire

.....
.....
.....
.....

Question N° 05:

5- Les étudiants arrivent-ils à comprendre les sujets d'examen rédigés en français ?

Oui

Non

Question e N° 06:

6- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez quand vous renseignez la matière de spécialité en français ?

Compréhension des cours

La langue

Question N° 07 :

7- Le français enseigné répond-il aux besoins des étudiants ?

Oui

Non

Questionnaire destiné aux étudiants

Question N° 01 :

1- Pour la compréhension d'un texte écrit, procédez-vous par :

L'explication globale du sens ?

L'explication du lexique employé ?

Question N° 02 :

2- Est-ce que le schéma facilite l'explication et la compréhension d'un cours ?

Oui

Non

Question N° 03 :

3- L'incompréhension de l'écrit est-elle un obstacle ? Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

Question N° 04 :

4- Quelles sont les difficultés rencontrées dans la compréhension de l'écrit lors d'un examen ?

.....

.....

.....

.....

Question N° 05 :

5- Êtes-vous en mesure de rédiger des commentaires et des comptes rendu le jour d'examen ?

Oui

Non

Si non dites pourquoi ?

.....

.....

.....

.....